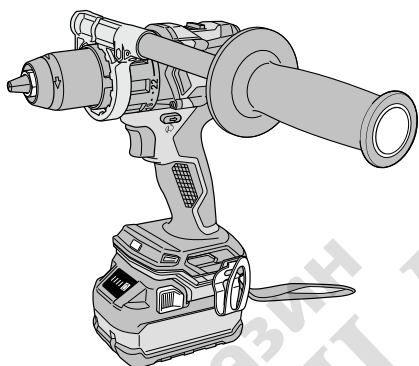
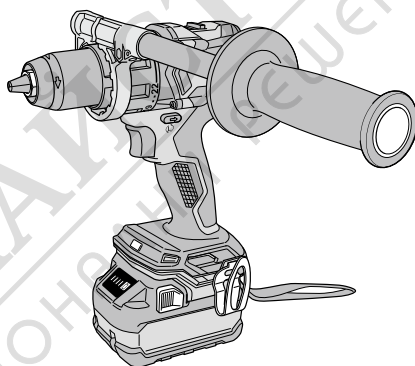


## DS 18DC • DS 36DC • DV 18DC • DV 36DC



DS18DC  
DS36DC



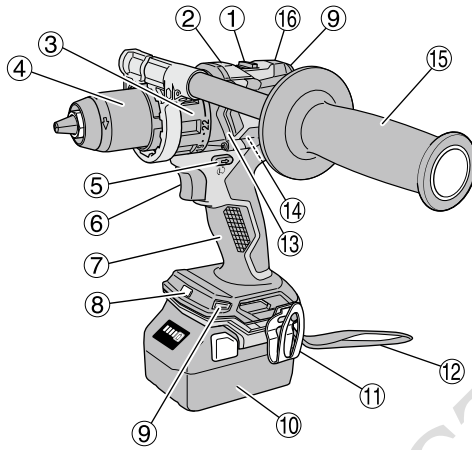
DV18DC  
DV36DC



- en Handling instructions
- de Bedienungsanleitung
- fr Mode d'emploi
- it Istruzioni per l'uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- es Instrucciones de manejo
- pt Instruções de uso
- sv Bruksanvisning
- da Brugsanvisning
- no Bruksanvisning
- fi Käyttöohjeet

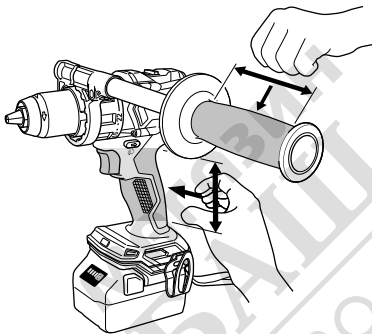
- el Οδηγίες χειρισμού
- pl Instrukcja obsługi
- hu Kezelési utasítás
- cs Návod k obsluze
- tr Kullanım talimatları
- ro Instrucțiuni de utilizare
- sl Navodila za rokovanje
- sk Pokyny na manipuláciu
- bg Инструкция за експлоатация
- sr Uputstvo za rukovanje
- hr Upute za rukovanje

1

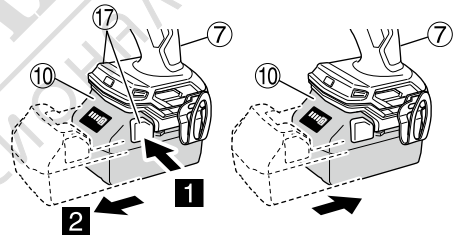


DS18DC, DS36DC, DV18DC, DV36DC

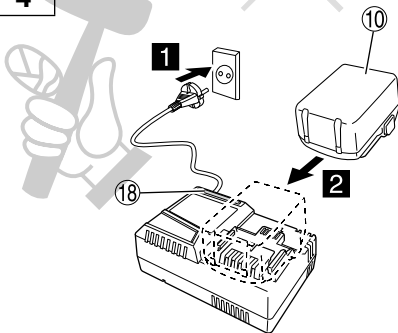
2



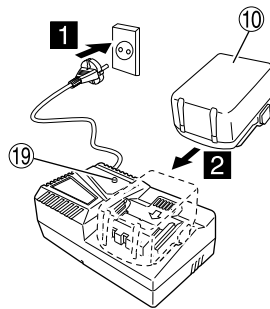
3



4

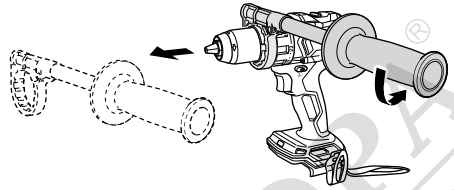
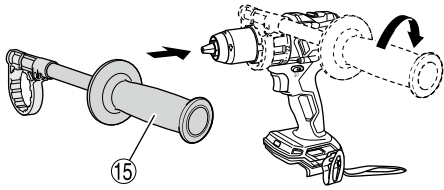


UC18YSL3

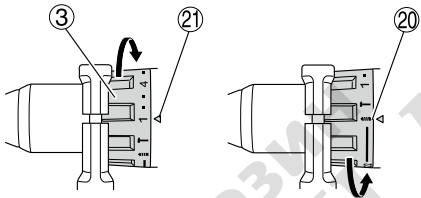


UC18YFSL

5



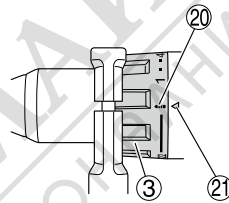
6



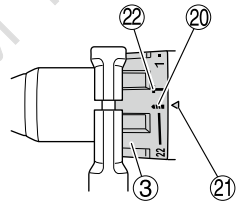
Min.

Max.

7

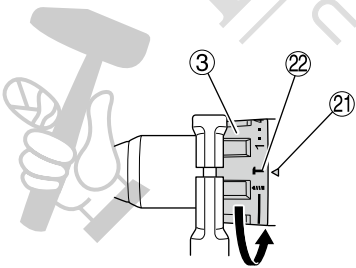


DS18DC  
DS36DC



DV18DC  
DV36DC

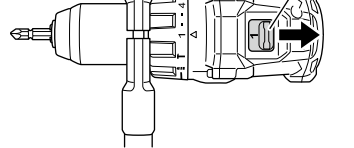
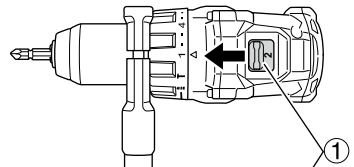
8



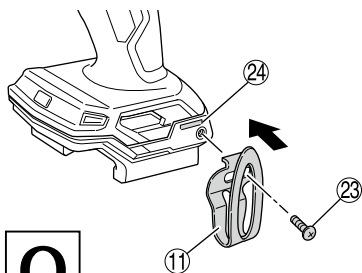
DV18DC  
DV36DC



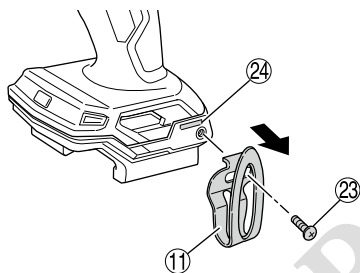
9



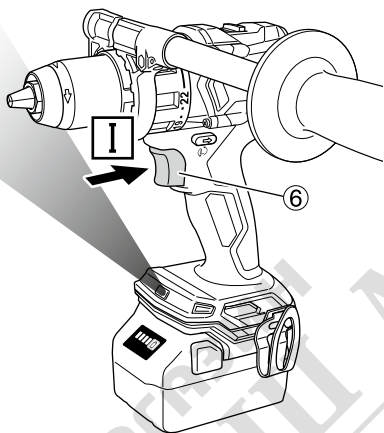
10



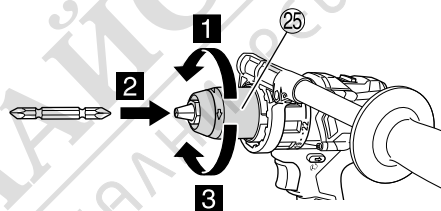
O



11

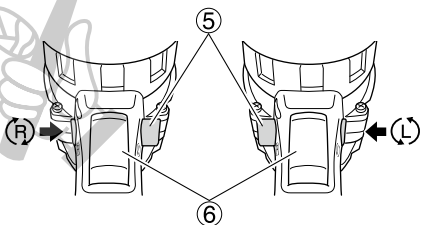


12



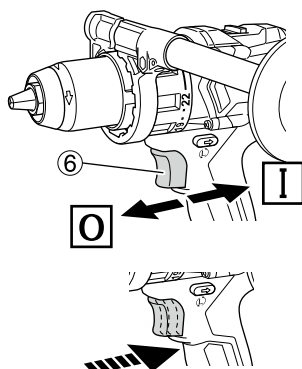
O

13



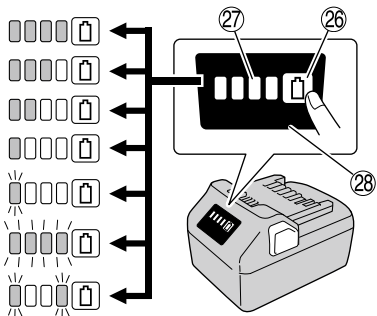
O

14

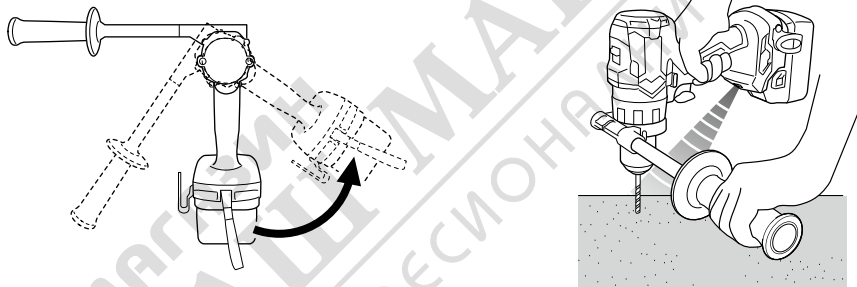


DS18DC, DV18DC: Ls	500 min <sup>-1</sup>
	Hs 2000 min <sup>-1</sup>
DS36DC, DV36DC: Ls	550 min <sup>-1</sup>
	Hs 2200 min <sup>-1</sup>

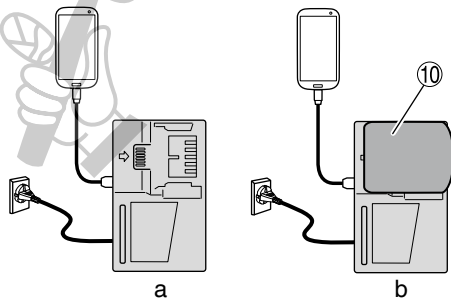
15



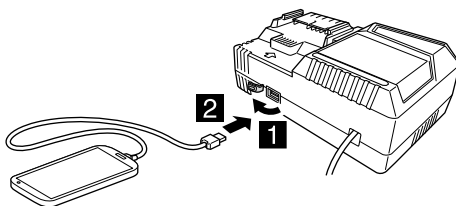
16

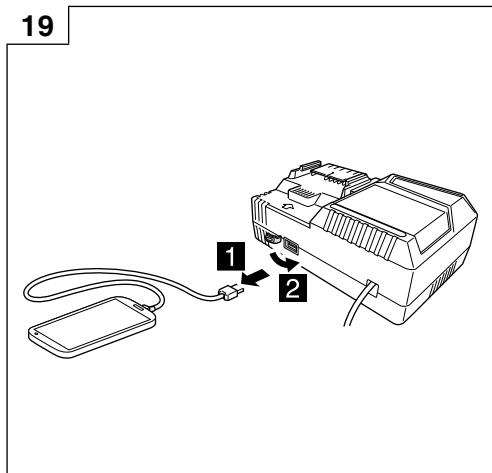


17



18





МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

## ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупреждението за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безжични).

### 1) Безопасност на работното място

**a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.**

Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

**b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.**

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

**c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.**

Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

### 2) Електрическа безопасност

**a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите. Никога не правете каквито и да било промени по щепселите. Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.**

Щепсели, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

**b) При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.**

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

**c) Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.**

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

**d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате от кабела.**

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

**e) Когато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.**

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

**f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка.** Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

### 3) Лична безопасност

**a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.**

Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати.

Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

**b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.**

Защитните средства, като прахоуловителна маска, защитни обувки с античипа на плъзгане подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.

**c) Предотвратяване на случайно включване.**

Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутона, или на превключвателя на захранването, носи опасност от инциденти.

**d) Отстранете всички работни приставки, преди да включите уреда към захранването.**

Гачен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

**e) Не се пресягайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.**

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

**f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.**

Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

**g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.**

Използването на прахоуловители и циклони може да намали свързаните със замърсяването рискове.

**h) Не позволявайте опитността ви, придобита от честото използване на инструменти, да ви създаде самочувствие, заради което да игнорирате принципите на безопасност при работа с инструменти.**

Невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

- 4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти
- a) Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.  
*Подходящият електрически инструмент осигурява безопасното и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.*
- b) Не използвайте електрически инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.  
*Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.*
- c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерийния пакет от инструмента, ако той позволява сваляне, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.  
*Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.*
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях.  
*Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.*
- e) Поддържайте електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.  
*Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.*
- f) Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.  
*Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.*
- g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.  
*Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.*
- h) Пазете ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти, без масло и грес.  
*Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасна работа и управление на инструмента в неочаквани ситуации.*
- 5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии
- a) Зареджете уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя.  
*Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване за друг тип батерии.*
- b) Използвайте електрическите инструменти само с определения за тях тип батерии.  
*Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.*
- c) Когато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.  
*Контакт между клемите на батериите може да доведе до искри или пожар.*
- d) При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтенат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ.  
*Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.*
- e) Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани.  
*Повредените или модифицираните батерии могат да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.*
- f) Не излагайте батерията или инструмента на огън или на прекалено висока температура.  
*Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.*
- g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, указан в инструкциите.  
*Неправилното зареждане или зареждане при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.*
- 6) Обслужване
- a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.  
*Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.*
- b) Никога не обслужвайте повредени батерии.  
*Обслужването на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизираните доставчици на услуги.*

## ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

## СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ПРОБИВНА МАШИНА / УДАРНА ПРОБИВНА МАШИНА НА БАТЕРИИ

Инструкции за безопасност за всички оператори <DV18DC / DV36DC>

- a) Носете антифони при работа с ударна пробивна машина.  
*Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слуха.*



&lt;DS18DC / DS36DC / DV18DC / DV36DC&gt;

**b) Използвайте допълнителната ръкохватка(и).**

Загуба на контрол върху уреда може да доведе до нараняване.

**c) Закрепете правилно инструмента преди употреба.**

Този инструмент създава голям изходен въртящ момент и без правилното му закрепване по време на работа може да възникне загуба на контрол, което да доведе до телесни наранявания.

**d) Дръжте електринустремента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да се докосне до скрити кабели.**

Режещият аксесоар, който влезе в досег с проводник под напрежение, може да постави откритите метални части на електрическия инструмент „под напрежение“ и да причини токов удар на оператора.

**Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла****a) Никога не работете с по-висока скорост от максималната скорост на свредлото.**

При по-висока скорост, свредлото вероятно ще се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да контактува с детайла, което ще доведе до телесна повреда.

**b) Винаги започвайте да пробивате с ниска скорост и с върха на свредлото в контакт с детайла.**

При по-висока скорост, свредлото вероятно ще се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да контактува с детайла, което ще доведе до телесна повреда.

**v) Използвайте натиск само в пряна линия със свредлото и не използвайте прекомерно натиск.**

Свредлата могат да се огъват, поради това могат да се счупят или да се изгуби контрол върху тях, което ще доведе до нараняване.

**ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

1. Уверете се, че в зоната, в която ще се извършват пробивни работи, няма скрити електрически проводници, водопроводни или газопроводни тръби. По време на пробивни работи, засягането на електрически проводници, водопроводи или газопроводи може да доведе до късо съединение, течове и рискове, които могат да доведат до значителни аварии и наранявания.
2. Уверете се, че имате стабилен захват върху електрическия инструмент по време на работа. Нестабилният захват крие рискове от злополуки и нараняване (Фиг. 2).
3. Когато използвате уреда, се уверете, че страничната ръкохватка е добре монтирана и обезопасена. Ако не е добре обезопасен, уредът може да се размести при пренатоварване, което да доведе до нараняване.
4. По време на работа се уверете, че държите ръкохватката и страничната ръкохватка на инструмента здраво с двете си ръце. Неспазването на това може да доведе до нараняване.
5. Работната повърхност трябва да е устойчива. Използването на скоби или менгемета осигурява по-голяма стабилност на работната повърхност, отколкото ако я държите с ръка.
6. Подготовка за работа и проверка на работното място. Проверете дали работното място е подходящо подготвено, като следвате инструкциите за безопасност.

7. Когато поставяте свредло или приставка в патронника на уреда, затегнете адекватно втулката. Ако не затегнете добре патронника, свредлото или друга работна приставка може да се изплъзне и падне, както и да причини нараняване.
8. Когато променяте оборотите на ротация от бутона, уверете се, че уредът е изключен. Смяна на скоростта на ротация при работещ електромотор ще повреди предавките.
9. Съединителният диск не може да бъде поставен между цифрите "1, 4, 7, ... 22", или точките. Не използвайте уреда със зададени стойности между "22" и линията в средата на маркера за пробиване. Това може да доведе до повреда.
10. Винаги използвайте въртене по часовниковата стрелка, когато ползвате инструмента като ударна бормашина. (само DV18DC, DV36DC)
11. След продължителна работа, уредът следва да бъде оставян в покой за известно време.
12. Електрическият уред е оборудван с верига за температурна защита, за да предпази двигателя. Продължителната работа може да повиши температурата на уреда, което активира веригата за температурна защита и автоматично прекъсва работата. Ако това се случи, оставете електрическия уред да се охлади, преди да възобновите употребата.
13. Моторът може да откаже при претоварване на уреда. Ако това се случи, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване.
14. Не докосвайте металните части на тялото на инструмента, свредлата, бургията или стружките непосредствено след употреба, тъй като са горещи.
15. Моторът може да спре работа при блокиране на свредлото по време на пробивни работи. Вземете мерки да не блокирате мотора при пробивни работи.
16. Използването на батерията в студена среда (под 0 градуса по Целзий) може да доведе до отслабване на въртящия момент и капацитета на работата. Това е временно явление, което се елиминира, след като батерията загрее.
17. Монтирайте чуката. Ако не е закрепена здраво, това може да доведе до нараняване при използване. Когато изберете да пренасяте уреда закачен за колана на кръста ви, уверете се, че сте извадили накрайника и страничната ръкохватка. В противен случай има опасност от неочаквано нараняване.
18. Не гледайте директно в индикатора. Това може да доведе до увреждане на очите. Избършете всякакви замърсявания по лещата на LED светлината с парче мек плат, като внимавате да не издраскате лещата.
19. Драскотини по лещата на LED светлината могат да доведат до по-слаба яркост.
20. Когато работите на високо място, в зоната не трябва да има други хора; имайте предвид и условията под вас.
20. Винаги зареждайте батерията при температура 0°C–40°C. Температура, по-ниска от 0°C, ще доведе до презареждане, което е опасно. Батерията не може да бъде зареждана при температури над 40°C. Най-подходящата температура за зареждане е 20°C–25°C.
21. Не използвайте зарядното устройство непрекъснато. Когато едно зареждане приключи, оставете зарядното устройство за около 15 минути преди следващото зареждане на батерия.
22. Не допускате проникването на чужди тела в отвората на връзката за батериите.
23. Никога не разглобявайте презареждащите се акумулаторни батерии и зарядното.

24. Никога не давайте на късо акумулаторните батерии. Късо съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.
  25. Отработените батерии не трябва да се изгарят. Това може да доведе до експлозия.
  26. Върнете батериите в магазина, от който са били закупени, веднага след като цикъла на живот на презаредените батерии стане прекалено къс за да се използва. Отработените батерии не трябва да се изхвърлят.
  27. Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство. Вкарването на метални или запалими предмети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.
  28. При продължителна работа инструментът може да прегрее и съответно да се стигне до повреда на двигателя и превключвателя. Затова, когато корпусът се нагорещи, оставете инструмента за малко.
  29. Уверете се, че батерията е добре и здраво поставена. Ако е и най-малко разхлабен, може да се извади и да причини инцидент.
  30. Не използвайте продукта, ако уредът или клемите на батерията (за монтаж на батерията) са деформирани. Поставянето на батерията може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
  31. Поддържайте клемите на инструмента (за монтаж на батерията) чисти от пръст и прах.
    - Преди работа се уверете, че в зоната на клемите няма натрупани прах и стружки.
    - По време на работа се опитвайте да избегнете попадането на стружки или прах върху батерията.
    - При прекратяване на работа или след употреба не оставайте инструмента на място, където може да бъде изложен на прах и стружки. Неспазването на това може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
  32. Винаги използвайте инструмента и батерията при температури между -5°C и 40°C.
1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
    - Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
    - Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
    - Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
    - При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).
  2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
  3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
  4. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
  5. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчвания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
  6. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилня или контейнер под високо налягане.
  7. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
  8. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
  9. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното и не я използвайте.
  10. Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреда и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфери с корозивни газове.

## ГРИЖА ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира.  
В такъв случай, заредете батерията незабавно.
2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.  
В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

### ВНИМАНИЕ

1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.  
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.  
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.

- В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.

- За да предотвратите късо съединение, след вкарване на батерията в електрическия инструмент поставяйте капака ѝ така, че вентилаторът да не се вижда.

## ИМЕ НА ЧАСТИТЕ (Фиг. 1–Фиг. 19)

①	Бутон за смяна на предаване	⑮	Странична ръкохватка
②	Идентификационна табелка	⑯	Корпус
③	Циферблат на съединителя	⑰	Фиксатор
④	Безключов патронник	⑱	Лампа на индикатора за зареждане
⑤	Бутон за натискане	⑲	Пилотна лампа
⑥	Пусков ключ	⑳	Марка на свредлото
⑦	Ръкохватка	㉑	Марка на триъгълника
⑧	Светодиодно осветление	㉒	Марка на спусъка
⑨	Вентилационни отвори	㉓	Винт
⑩	Батерия	㉔	Сечение
⑪	Кука	㉕	Втулка
⑫	Ремък	㉖	Превключвател на индикатора за нивото на батерията
⑬	Скоростна кутия	㉗	Оставаща батерия индикаторна лампа
⑭	Двигател	㉘	Екранен панел

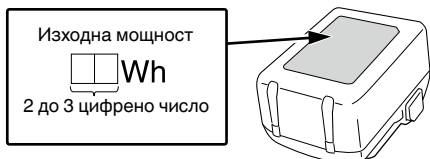
## ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.



## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СВЪРЗВАНЕ НА USB УСТРОЙСТВО (UC18YSL3)

При възникване на неочакван проблем, данните в USB устройството, свързано към този продукт, могат да бъдат повредени или загубени. Винаги осигурявайте резервно копие на всички данни, съдържащи се в USB устройството, преди използването на този продукт. Моля, имайте предвид, че нашата компания не носи отговорност за данните, съхранени в USB устройство, които са повредени или загубени, нито за повреда, която може да възникне в него.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди употреба проверете свързващия USB кабел за дефекти или повреди. Използването на дефектен или повреден USB кабел може да доведе до появата на дим или да причини запалване.
- Когато продуктът не се използва, поставете гумения капак върху USB порта. Натрупването на прах и други отпадъци в USB порта може да доведе до появата на дим или да причини запалване.

### ЗАБЕЛЕННА






- Възможно е USB зареждането да прекъсва на моменти.
- Извадете USB устройството от зарядното, когато не се зарежда. В противен случай животът на батерията на USB устройството може да се съкрати, както и да се стигне до неочаквани инциденти.
- Възможно е да не можете да заредите някои USB устройства, в зависимост от типа устройство.

## СИМВОЛИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ








Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.

	DS18DC, DS36DC: Безжична пробивна машина на батерии DV18DC, DV36DC: Безжична ударна пробивна машина на батерии
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
	Постоянен ток
	Номинално напрежение
	Скорост на празен ход
	Ударна сила
	Ниска скорост
	Висока скорост

	Тухла
	Дърво
	Метал
	Винт за метал
	Винт за дърво
	Капацитет на патронника
	Тегло* (Съгласно ЕРТА-процедура 01/2014)
	Пробиване
	Ударно пробиване
	Включване
	Изключване
	Изключете батерията
	Смяна на скоростта на ротация – Висока скорост
	Смяна на скоростта на ротация – Ниска скорост
	Ротация по часовника
	Ротация обратно на часовника
	Предупреждение

\* В зависимост от прикачената батерия. Най-голямото тегло се измерва с BSL36B18X (продава се отделно).

## Батерия

	Свети; Остават над 75% от заряда на батерията.
	Свети; От заряда на батерията остават 50%–75%.
	Свети; От заряда на батерията остават 25%–50%.
	Свети; От заряда на батерията остават по-малко от 25%.
	Мига; Батерията е почти изцяло разредена. Заредете батерията при първа възможност.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител.

## СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 229.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### <DS18DC, DS36DC>

- Завиване и развиване на винтове за метал, дърво, самонарезни винтове и др.
  - Пробиване на различни видове метали
  - Пробиване на различни видове дърво
- ### <DV18DC, DV36DC>
- Пробиване в тухлени и бетонови блокчета и др.
  - Завиване и развиване на винтове за метал, дърво, самонарезни винтове и др.
  - Пробиване на различни видове метали
  - Пробиване на различни видове дърво

## СПЕЦИФИКАЦИИ

### 1. Електрически инструмент

Спецификациите на уреда са дадени в Таблицата на стр. 228.

### <DS36DC, DV36DC>

\* Съществуващите батерии (серии BSL3660 / 3620/3626, BSL18xx и BSL14xx) не могат да се използват с този инструмент. Използвайте мултиволтова батерия.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на NIКOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.



## 2. Батерия

Модел	BSL1840M	BSL1850MA	BSL36A18X
Напрежение	18 V	18 V	36 V / 18 V*
Капацитет на батерията	4,0 Ah	5,0 Ah	2,5 Ah / 5,0 Ah*

\* Самият инструмент автоматично ще превключи.

## ЗАРЕЖДАНЕ

Преди да използвате електрическият инструмент, заредете батерията както следва.

#### <UC18YFSL>

#### 1. Свържете захранващия кабел на зарядното към контакта.

Когато свързвате кабела на зарядното, индикаторната лампа ще мига в червено (на интервали от 1 сек.).

#### 2. Поставете батерията в зарядното устройство.

Поставете пълно батерията в зарядното устройство, както е показано на **Фиг. 4** (на страница 2).

#### 3. Заредане

Когато поставите батерията в зарядното устройство, зареждането ще започне, а индикаторната лампа ще свети постоянни в червено.

Когато батерията се зареди напълно, индикаторната лампа ще мига в червено. (На интервали от 1-секунда) (Виж **Таблица 1**)

#### ● Пилотна индикаторна лампа

Сигналите на индикаторната лампа ще бъдат тези, показани в **Таблица 1**, според състоянието на зарядното устройство или батерията.

Таблица 1

Индикации на пилотната лампа (ЧЕРВЕНА)		
Преди зареждане	ON/OFF през интервали от 0,5 секунди 	Включена в източник на захранване
По време на зареждане	Свети непрекъснато 	—
Завършено зареждане	ON/OFF през интервали от 0,5 секунди 	—
Режим готовност поради прегряване	Светва за 1 сек на интервали от 0,5 сек. 	Прегряла батерия. Зареждането не е възможно. (Зареждането ще започне след охлаждане на батерията)
Невъзможно зареждане	ON/OFF през интервали от 0,1 секунди 	Повреда в зарядното устройство

#### ● Отчитане на температурата и времето за зареждане на батерията.

Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в **Таблица 2**.

Таблица 2

		Зарядно	UC18YFSL
Батерия			
Напрежение при зареждане	V	14,4–18	
Вид батерия	кг	0,5	
Температури, при които батерията може да бъде заредена			0°C–50°C
Време за зареждане на батерията до приблизителен капацитет. (При 20°C)			
1,5 Ah	мин	22	
2,0 Ah	мин	30	
2,5 Ah	мин	35	
3,0 Ah	мин	45	
4,0 Ah	мин	60	
5,0 Ah	мин	75	
6,0 Ah	мин	90	
8,0 Ah	мин	120	
Брой клетки на батерията			4–10

## ЗАБЕЛЕЖКА

Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.

## ВНИМАНИЕ

Когато зарядното устройство се използва непрекъснато, може да загрее и да стане причина за отказ или повреда. След като завърши зареждането, оставете в покой зарядното устройство за 15 минути.

#### 4. Изключете захранващия кабел на зарядното от мрежата.

#### 5. Дръжте зарядното устройство здраво и издърпайте батерията.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че няма опасност да го изтървете след като издърпате батерията.

#### Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2–3 пъти.

#### Как да удължите работата на батериите.

- Презареждайте батериите, преди да се изтощат напълно. Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и избягате електрическия ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.
- Избягвайте презареждане при високи температури. Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се съкрати. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.



- (2) Относно температурата и времето за зареждане на акумулаторната батерия  
Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в Таблица 4.

Таблица 4

Модел		UC18YSL3
Вид на батерията		Литиево-йонна
Напрежение при зареждане		14,4–18 V
Температури, при които батерията може да бъде заредена		0°C–50°C
Време за зареждане на батерията до приблизителен капацитет. (При 20°C)	1,5 Ah	15 мин
	2,0 Ah	20 мин
	2,5 Ah	25 мин
	3,0 Ah	20 мин (BSL1430C, BSL1830C: 30 мин)
	4,0 Ah	26 мин (BSL1840M: 40 мин)
	5,0 Ah	32 мин
	6,0 Ah	38 мин
	8,0 Ah	52 мин
	Многоволтова батерия	1,5 Ah (тяло × 2)
2,5 Ah (тяло × 2)		32 мин
4,0 Ah (тяло × 2)		52 мин
Брой клетки на батерията		4–10
Зарядно напрежение за USB		5 V
Ток на зареждане за USB		2 A
Тегло		0,6 кг

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.

- Разначете **захранващия кабел на зарядното устройство от контакта.**
- Хванете **добре зарядното устройство и издърпайте батерията.**

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

**Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.**

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2–3 пъти.

**Как да удължите работата на батериите.**

- Презаредяйте батериите, преди да се изтощят напълно.  
Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и изхабите електрическия ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.

- Избягвайте презаредяване при високи температури. Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се съкрати. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

**ВНИМАНИЕ**

- Ако батерията се зарежда в загрято състояние след продължително излагане на пряка слънчева светлина или след непосредствено използване, светоиндикаторът за заряд на зарядното устройство светва за 0,3 секунди и изгасва за 0,3 секунди (изключен за 0,3 секунди). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.
- Когато светоиндикаторът за заряд мига (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора за батерия на зарядното устройство и ги отстранете. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.

**МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

Действие	Фигура	Страница
Отстраняване и поставяне на батерия	3	2
Зареждане	4	2
Монтаж / Отстраняване на странична ръкохватка	5	3
Затягане и въртящ момент	6	3
Избор на позиция за пробиване	7	3
Избор на позиция за пробиване с ударна пробивна машина	8	3
Промяна на скоростта на ротация	9	3
Монтиране и сваляне на куката	10	4
Сигнали на LED индикатора	11	4
Поставяне на патронника	12	4
Смяна на посоката на ротация	13	4
Работа на превключвателя	14	4
Индикатор за ниво на батерия	15	5
Зареждане на USB устройство и електрически източник	17-a	5
Зареждане на USB устройство и батерия от електрически източник	17-b	5
Как се презаредя USB устройство	18	5
При завършване на зареждането на USB устройство	19	6
Избор на приставки и аксесоари	—	230

## RFC (Контрол на реактивната сила)

Този продукт е снабден с RFC.

Това спира автоматично двигателя, ако инструментът се тресе прекомерно.

Светодиодният индикатор мига, за да покаже, че функцията RFC е активирана.

Ако това стане, освободете пръста си от превключвателя преди рестартиране. (Фиг. 16)

### ЗАБЕЛЕЖКА

- RFC може да не се активира винаги при определени работни условия или ситуации.
- Дръжте здраво инструмента, за да предотвратите резки движения.
- RFC може също да се активира, ако промените положението внезапно, докато държите инструмента.

## ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ СИГНАЛИ НА LED СВЕТЛИНАТА

Този продукт включва функции, които са замислени да предпазят самия уред, както и батерията. Ако някоя от защитните функции се задейства по време на работа, светодиодният индикатор ще мига, както е обяснено в Таблица 5. Когато се задейства която и да било от предпазните функции, веднага махнете пръста си от превключвателя и следвайте инструкциите, описани в действия за отстраняване на проблем.

Таблица 5

Защитна функция	Дисплей на LED светлината	Ответни мерки
Защита от пренатоварване	Включена 0,1 секунда/ изключена 0,1 секунди ■■■■■■■■■■ (бързо мигане) Мига в продължение на около 3 секунди, след като превключвателят е бил освободен.	Ако работата с копчето за смяна на предавките е настроена на "2", регулирайте на "1" и продължете работата. Отстранете причината за претоварването.
RFC	Вкл. 0,15 секунди/ изкл. 0,15 секунди x 3 пъти/изкл. 2 секунди ■■■ ■■■ Мига в продължение на около 3 секунди, след като превключвателят е бил освободен.	Отстранете проблема, караш инструмента да се тресе прекомерно. Когато работите с уреда, го дръжте здраво, за да сте сигурни, че няма да се мести.
Температурна защита	Включена 0,5 секунда/ изключена 0,5 секунди ■■■ ■■■ (бавно мигане) Мига, докато защитата е активна.	Оставете уреда и батерията да се охладят изцяло.

## ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че ключът е изключен и акумулаторът е свален преди поддръжка и проверка.

- Инспекция на инструмента**  
Тъй като използването на износени инструменти намалява ефективността и затрудняват работата на мотора, заточете или подменете приставките щом забележите следи от износване.
- Инспекция на фиксиращи винтове**  
Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крие рискове от злополуки и нараняване.
- Поддръжка на мотора**  
Намотките на мотора са "сърцето" на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.
- Проверка на клемите (инструмент и батерия)**  
Уверете се, че по клемите не са се събрали прах и стружки. От време на време проверявайте преди, по време и след операцията.

### ВНИМАНИЕ

Отстранете евентуално натрупани стружки и прах от клемите.

В противен случай има опасност от повреда.

### 5. Външно почистване

При замърсяване избършете инструмента с мека, суха кърпа или кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте разтворители на алкохолна, бензинова основа, или разреждители за бои, тъй като те ще разядат пластмасовите повърхности.

### 6. Съхранение

Съхранявайте инструмента и батерията при температура под 40°C на място, недостъпно за деца.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранение на литиево-йонни батерии.

Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.

Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително съкъсяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба.

Въпреки това, батерии със значително съкъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако полезният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

### ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

### Важна информация за батерии за безжични инструменти NiKOKI

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).



**ГАРАНЦИЯ**

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HiKOKI съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и длъжаци се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продълствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HiKOKI.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Излъчването на вибрации и шум по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от декларираната обща стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът, особено какъв вид детайл се обработва; и
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включван и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

**Информация за шумово замърсяване и вибрации**

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN62841 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво:

86 dB (A) (DS18DC)  
91 dB (A) (DS36DC)  
101 dB (A) (DV18DC)  
100 dB (A) (DV36DC)

Измерено А-претеглена сила на звука:

78 dB (A) (DS18DC)  
83 dB (A) (DS36DC)  
93 dB (A) (DV18DC)  
92 dB (A) (DV36DC)

Неточност К : 5 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN62841.

Пробиване на метал:

Стойност на вибрации **a<sub>h</sub>, D** = 2,8 m/c<sup>2</sup> (DS18DC)  
2,8 m/c<sup>2</sup> (DS36DC)  
2,1 m/c<sup>2</sup> (DV18DC)  
2,7 m/c<sup>2</sup> (DV36DC)

Неточност К = 1,5 m/c<sup>2</sup>  
(DS18DC, DS36DC, DV18DC, DV36DC)

Влияние при пробиване на бетон:

Стойност на вибрации **a<sub>h</sub>, ID** = 10,2 m/c<sup>2</sup> (DV18DC)  
9,2 m/c<sup>2</sup> (DV36DC)

Неточност К = 1,5 m/c<sup>2</sup> (DV18DC, DV36DC)

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Те могат да се използват и при предварителна оценка на експозицията.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.